Welcome to Hui Jiang, Assistant Professor of Chinese Literature, Sang-Yee Cheon and Kiwoong Yang, both Assistant Professors of Korean, Hei-soon Yang, Visiting Professor of Korean from Ewha Womans University, and Dr. Haejin Elizabeth Koh. Dr. Jiang received his Ph.D. from New York University in Comparative Literature in 2008. His specializations are Modern and Contemporary Chinese Literature, Modern Chinese Theater, Culture and Politics, Modernism and Sadomasochism. Dr. Cheon, who has been with our Department since the Fall of 2005, and Dr. Yang are both teaching in our recently created B.A. in Korean for Professions program under the Korean Language Flagship Center (KLFC), whose Director is Professor Ho-min Sohn. Dr. Koh, a 2002 Ph.D. graduate of our program, is the Administrative Coordinator for KLFC. She spent her last six years as an Assistant Professor at Korea University. We also have two visitors: Professor Lawrence Marceau from the University of Auckland, and Mr. Joel Diamond, Ph.D. student at Indiana University of Pennsylvania, who is conducting research with the guidance and assistance of Professor Mee-Jeong Park during the Fall 2008 semester.


A fond though sad sayonara to Mrs. Kakuko Shoji, Instructor in Japanese, who retired at the end of the Spring 2008 semester after more than 40 years of unselfish devotion to her students. Mrs. Shoji first joined the Department in 1960 as a teaching assistant after receiving a Bachelor’s degree in English from International Christian University. She returned to Japan and earned a second Bachelor’s degree, this time in Linguistics (Hawaiian) from the University of Tokyo, and returned to UHM in 1964, where she earned a Master’s degree in Linguistics (Oceanic) a few years later. She is credited with developing and teaching a year-long reading course specifically for graduate students in various disciplines to prepare them for their language proficiency examination in their respective fields of study. Students sought her out for individual directed reading classes throughout her career, in particular graduate students preparing to do research in the language. She also published various works, including translations and core-word and phrase dictionaries. As a tribute to her from former students, Mrs. Shoji was ‘serenaded’ by Paul Inuma on his ukulele at a surprise gathering. Paul had taken most of his Japanese classes from Shoji-sensei, starting with the bilingual class JPN 307 and ending with her JPN 431 Advanced Business Writing, so he knew her well and could attest to her devotion to her students. Mahalo nui loa for your years of service to the Department and our students, and best wishes for a healthy and happy retirement.

A related welcome and a sad sayonara to Judy Naumu, our newest Office Assistant in our Department Office. Judy joined our Department in December of 2007 and it seemed that our office staff was complete. Then unexpectedly, Judy left us in late September to accept a Secretary II position with the
Department of Psychology. We send her our congratulations and best wishes in her new position.

**CONGRATULATIONS** to *Kimi Kondo-Brown* and *Leon Serafim*. *Kimi* was appointed to the position of Interim Associate Dean of the College of Languages, Linguistics, and Literature for this academic year, replacing Jean Toyama who retired during the summer. *Leon* was selected as the Founding Director for the recently created Center for Okinawan Studies, housed in the School of Pacific and Asian Studies. Both of them will still be a part of our Department, teaching one course per semester.

**CONGRATULATIONS** to *Song Jiang*, Instructor in Chinese, who received the LLL College Award for Excellence in Teaching for 2007-2008. A well-deserved recognition for his innovative approach to teaching our upper-level Mandarin language classes.

**CONGRATULATIONS** to *Paul Iinuma*, BA major in Mathematics, and *Julie Sakalys*, BA major in Asian Studies, recipients of this year’s Monbukagakusho Japanese Studies Scholarships. What makes it even more special is that of the seven students recommended nationwide, only three were awarded this prestigious scholarship – and two of them went to these TWO. *Paul* will be going to Osaka University, and *Julie* will be going to Toyama University, leaving in early October for a year’s study. They will surely be outstanding representatives of our program and of Hawai‘i. *Paul* will take with him his skill in chess, *go*, *shogi*, and ukulele, and *Julie* will share her aloha through her *akarui* personality.

**CONGRATULATIONS** to *Ansel V.N. Wilson*, a Spring 2007 Japanese B.A. graduate. *Ansel* was recently selected to participate in the JET Program as a Coordinator for International Relations (CIR) in Anamizu, Ishikawa-ken, starting this summer 2008. One of the selection criteria for this CIR position is superior language skills, which means that *Ansel* demonstrated a high level of Japanese language proficiency. *Ansel* also received our **BEST UNDERGRADUATE PAPER** award for 2006-2007 for his paper “Cornered: Fight or Flight Response in A Personal Matter,” which he wrote in Fall 2006 for Professor Ochner’s EALL 372B class.

**CONGRATULATIONS** to *Ka F. Wong*, Ph.D. candidate in Chinese Language. Ka was selected to receive one of only two Awards for Excellence in Chinese Studies from the Chinese Women’s Club of Honolulu, based on his dissertation “Breaking Boundaries, Building Bridges: Reconceptualizing and Integrating the Cultural Dimension into Chinese Language Pedagogy,” which he is currently working on. He received a cash award at the Club’s 80th Anniversary Celebration Luncheon, August 23, 2008, which was attended by Governor Linda Lingle.

**CONGRATULATIONS** to six individuals from our Japanese section who have been granted full OPI certification after successfully completing the lengthy interview-evaluation-grading process. The six are *Hiromi Uchida-Kelley*, *Kimi Kondo-Brown*, *Masami Lachmann*, *Miki Ogasawara*, and graduate students *Waka Tominaga* and *Sakurako Suzuki*. This certification project would not have been possible without the financial support of UHM’s NRC, CJS, and LLL, and so we extend our heartfelt MAHALO to them.

**Obirin University.** After spending the summer as the Resident Director for the Konan Program, Professor *John Haig* is now the Resident Faculty Director of the Year-in-Japan Study Abroad Program at Obirin University in Machida, Tokyo. And a heartfelt WELCOME HOME to *Patrick Woo* who spent the past year there in the same position.

---

**Current Research Projects**


Kyoko Hijirida – Developing worksheets for in-class utilization of *Okinawan-English Wordbook* along with text reading materials in *uchinaaguchi*.

Robert N. Huey – Medieval reception of 8th century poetry collection *Man'yōshū*.

Song Jiang – (1) “A National Data Analysis Resource for Business Chinese Curricula,” a project funded by an Interdisciplinary Research Award (2008) from the Center for International Business Education and Research (CIBER) at
UHM, with Haidan Wang, Stephen Tschudi, and David Yang, and (2) “China-U.S. Business Café: Intercultural Collaboration in the Business Domain”, an online language module for cultural and language exchanges between students from different countries, with Stephen Tschudi and Haidan Wang.

Yung-Hee Kim – Revision of the translation project of short stories of modern Korean women writers.

Kimi Kondo-Brown – (1) Continuing as Principal Investigator of the 4-year CJK Language Testing Project, NRCEA (National Resource Center East Asia) Grant, 2006-2010. The research goals for 2008-2009 are to (a) examine whether or not the students demonstrate expected learning outcomes (in terms of spoken Japanese) after completing the 2-year foreign language requirement, and (b) explore the factors contributing to the observed outcomes, (2) as the new Interim Associate Dean of LLL, she is developing and piloting electronic student exit surveys to systematically collect and disseminate student opinion data in 2008-09. The surveys have the same common questions for all departments in addition to questions specific to individual departments/programs, and (3) working on a forthcoming paper, “Challenges and recommendations for teaching university-level heritage students in East Asian languages,” to appear in ADFL Bulletin.

Nobuko M. Ochner – (1) Critical reception of Enchi Fumiko’s fiction, (2) Okinawan kumi udui tradition, and (3) intertextuality in modern Japanese fiction.


Katsue A. Reynolds – (1) “A Historical Study of Pronominals in Japanese,” and (2) “JLGS (Japanese Language and Gender Study) and Postmodern Feminism.”

Ho-min Sohn – Working on book manuscript for “A Dictionary of Korean Grammar and Usage.”


Tao-chung Yao – Revising the Integrated Chinese textbook series.

Dina R. Yoshimi – Classroom research and curriculum/materials development for the effective instruction of “Japanese for Academic and Professional Purposes.”

Publications: Books, Articles & Reviews


“The Use of Edited Video Clips for Increased Contextual Input in Foreign Language Classrooms,” (with Hye-Seung Lee) in K. McFerrin et al. (eds.), *Proceedings of SITE (Society for Information Technology and Teacher Education) International Conference 2008* (Chesapeake, VA: AACE), pp. 3622-3626.

Ho-min Sohn – “A Needs Assessment of Korean Community Schools in Hawaii” (with Sorin Huh and Yoonhwa Choi), in *Proceedings of the 17th International Conference on Korean Language Education* (August 2007), pp. 252-270.


Kimi Kondo-Brown – “Teaching and integrating heritage learners,” an invited talk at the 2008 Association of Departments of Foreign Languages (ADFL) Summer Seminar West, Stanford University, June 4-8, 2008.


Mee-Jeong Park – “Korean Locative Deictic Adverbials” (co-authored), at the 18th International Congress of Linguists (CIL), Korea University, Seoul, July 21-26, 2008.

“Proficiency through Korean TV Dramas,” at the 13th Annual Conference and Workshop of the American Association of Teachers of Korean (AATK), Binghamton University, Binghamton, NY, June 27-29, 2008. [Funded by a URC faculty travel grant.]


“Hybrid Online Language Course Using TV Programs and Movies with Focus on Listening and Speaking,” (with Bumyong Choi and Jason Sung), at the Society for Information Technology & Teacher Education (SITE) International Conference, Las Vegas, March 3-7, 2008.

“The Use of Edited Video Clips for Increased Contextual Inputs in Foreign Language Classrooms” (with Hye-Seung Lee), at the Society for Information Technology & Teacher Education (SITE) International Conference, Las Vegas, March 3-7, 2008.


Ho-min Sohn – “A Needs Assessment of Korean Community Schools in Hawaii” (with Sorin Huh and Yoonhwa Choi) at the 17th International Conference on Korean Language Education, Seoul, August 3-5, 2007.

“The Semantics of Clause Linking in Korean” at the International Workshop on Semantics of Clause Linking, hosted by La Trobe University, Melbourne, Australia, August 9-14, 2007.

“Korean Honorifics from a Dynamic Perspective” at the September Linguistic Colloquium of the Research Institute of Linguistic Typology, La Trobe University, Melbourne, Australia, September 12, 2007.

“Word-class Changing Derivations in Korean” at the October Linguistic Colloquium of the Research Institute of Linguistic Typology, La Trobe University, Melbourne, Australia, October 20, 2007.

“Politeness as a Cause of Linguistic Change in Korean” at the Institute for Advanced Study of La Trobe University, Melbourne, Australia, November 19, 2007.


Tao-chung Yao – “What Can We Learn from the New AP Chinese Test,” at the Association for Asian Studies Annual Conference, Atlanta, April 4-6, 2008.


Other Professional Activities

Sang-Yee Cheon served as a moderator of a workshop on “Speech Sciences in Linguistics” at the 18th International Congress of Linguistics, Korea University, Seoul, July 21–26, 2008. She also attended the 2008 Annual Meeting of the Language Flagship, Washington D.C., June 7-10, 2008. [Travel funded by the Korean Language Flagship Center.]

Joel R. Cohn served as referee for an article submitted to PMLA, the journal of the Modern Language Association. He is currently serving as outside evaluator for a promotion application at a university in New York. He continues as a member of the UHM Arts & Sciences College Reorganization Transition Team, and has begun a term on the Manoa Faculty Senate and its Committee on Academic Policies and Procedures (CAPP).

Haruko M. Cook was invited to give a talk on “Japanese Style Shifts and Social Identities: The Case of JFL Learners and Their Host Families” at the Donald Keene Center of Japanese Culture at Columbia University, New York, April 7, 2008.

Kyoko Hijirida visited the University of the Ryukyus for a month (April-May) during her Spring 2008 sabbatical leave where she collaborated with Professor Tomoko Oshiro of Okinawa International University to complete “Champuru Handbook,” the text and teaching material for our JPN 471 Okinawan Language and Culture I. While there, she was a guest on Radio Station FM21(Naha) with Professor Moriyo Shimabukuro of the University of the Ryukyus in a one-hour program, “Community Resources Hour,” in which they discussed the status of Okinawan studies at UH and at the University of the Ryukyus.

Hsin-I Hsieh served as a session chair at the 11th International Symposium on Chinese Languages and Linguistics (IsCLL-11), Hsin-chu, Taiwan, May 23-25, 2008. He also served as member of the program evaluation committee for the Graduate Institute of Teaching Chinese as a
Second Language, National Normal University, June 10, 2008. He was invited to present his lecture on “The romantic entanglement of syntax and semantics,” at National Chiao Tung University, May 29, 2008, and another, “If it is not just faithfulness, eloquence, and elegance, then what else? Pragmatics, semantics, and syntax in translation,” at National Kaohsiung Normal University, June 5, 2008.

Robert N. Huey gave three lectures on Japan to three separate groups: Exeter Korea/Japan Tour, June 17, 2008, on Japanese literature; Asian Studies Development Program, East West Center, July 11, 2008, on Medieval Japan; and Hiroshima Heritage Group, July 26, 2008, on Medieval Japanese Literature.

Song Jiang was invited to give a talk on “Foreign Language Proficiency Guidelines and Chinese Curriculum Design” at the Department of Chinese Language and Literature, Tianjin Normal University, Tianjin, China, on May 26, 2008, prior to his participation at the IACL-16 conference at Peking University.

Yung-Hee Kim is a member of the Publication Committee for the UHM Center for Korean Studies, and the Editorial Board of Hawaii Studies on Korea, Center for Korean Studies, University of Hawaii Press. As a member of this Board, in December 2007 she reviewed external referees’ reports on a book manuscript submitted for possible publication in the Hawaii Studies on Korea series. She also serves as a member of the Overseas Advisory Committee of the Korean Translation Institute, Seoul, Korea. She reviewed the multi-volume translation project on “Modern Korean Poetry and Short Stories” sponsored by the Korean Translation Institute, Seoul, Korea, November 15, 2007. She presented a lecture on “Rethinking Korean Feminist Literary Studies” at a colloquium for the Academic Society of Feminism and Korean Literature, Yonsei University, Seoul, June 14, 2008. She gave a talk on “Korean Poets of Colonial Period and Their Works” on a broadcast for Radio Station KHRA AM 1460, Honolulu, November 2, 2007, and presented a public lecture on “Yun Tong-ju: His Life, Dreams, and Poems,” sponsored by the Korean-American Women’s Club, Christ United Methodist Church, Honolulu, November 6, 2007. Most recently she gave a talk on “Korean Diaspora Literature: Its History and Implications,” at a special lecture sponsored by the Association of Korean Writers in Hawaii, Honolulu, July 24, 2008.

Kimi Kondo-Brown continues in various positions: (1) member of the Editorial Advisory Board of the Journal of Language, Identity, and Education (since 2000), (2) Editorial consultant for The Modern Language Journal (since 2007), and (3) member of the Center for Japanese Studies Endowment Committee (since 2004). She has just started yet another position this year, Interim Associate Dean of LLL. She recently was awarded the American Council on the Teaching of Foreign Language (ACTFL) Oral Proficiency Interview Tester Certificate. Most recently, she participated in the Hawaii-Pacific Evaluation Association Annual Conference and Workshops, “Building an Evaluation Ohana,” at the Hilton Waikiki Prince Kuhio Hotel, September 4-5, 2008.

Dong Jae Lee attended two professional organization meetings during the summer of 2008: The Language Flagship 2008 Annual Meeting at the Aspen Institute, Maryland, June 7-11, and the Sample Korean Globalization Textbook Project meeting at UC Berkeley, June 13-17.

Nobuko M. Ochner gave lectures on Japanese literature at the Freeman Foundation Summer Institute on Japan, Tokai University of Honolulu, May 28-29, 2008. She translated a Japanese essay on Kin Ryosho, the Okinawan kumi udui master performer/teacher, for a commemorative book project in honor of Mr. Kin. She is currently serving on the Manoa General Education Writing Focus Board, and continues as a dissertation committee member for a Ph.D. student in History.

Mee-Jeong Park currently serves as Board member for the College Board’s SAT Subject Test in Korean and the Applied Linguistics Association (ALAK) of Korea. She is the Coordinator of the ongoing KLEAR textbooks revisions for the beginning and intermediate levels. She was the chair of a session for the recent 13th AATK conference (2008), held at Binghamton University, New York. She reviewed two journals: Korean Linguistics and the Journal of Pragmatics. She is also serving on the LLL Curriculum Development Committee.

Giovanni Vitiello was invited to give a lecture on “Literature and Sexuality in Seventeenth- and
Eighteenth-Century China” (in Italian), at the University of Rome “La Sapienza,” May 26 2008.


Tao-chung Yao continues as Chief Reader of the Chinese Advanced Placement Test for the College Board, and the Co-Director of the Confucius Institute at the University of Hawaii at Manoa. He has been serving as the Vice President of The International Society for Chinese Language Teaching since 2005. He was an Evaluator for the Modern Languages Department at Loyola College in April 2008.

Dina R. Yoshimi served on the LLL RTRF Committee for the AY 2007-2008.

Ming-Bao Yue continues to serve on the Executive Committee of the Modern Language Association’s Post-1900 East Asian Literatures Division (2007-2010). She has organized and will be chairing two post-1900 East Asian Literature panels for the MLA this December 2008. She is serving on the Arts & Science Senate, Executive Committee, 2008-2010. She has been re-elected to the UHPA Board of Directors 2008-2009, and is serving on the Executive Committee, and is the Treasurer for this 2008-2009 academic year. As last year’s Treasurer, Ming-Bao attended the 35th NCSCBHEP Annual National Conference “New Models: A Joint Management/Labor Meeting” in New York, April 6-8, 2008. She served as the Outside Member of an M.A. Thesis Committee in Sociology, and recently conducted Ph.D. comprehensive exams for a Political Science major in July 2008.

Ongoing Departmental Activities

EALL Lecture Series

Thanks to the effort of organizer Terry Klafehn, our Department’s EALL Lecture Series resumed in Spring 2008. Please see Terry about a possible paper presentation that you would like to share with your colleagues. Graduate students should consider this as an opportunity to test out their conference paper presentation. Watch for announcements.


Our Graduate Students

Cade Bushnell, Ph.D. (ABD) candidate in Japanese Language, is spending this academic year in Japan on a Japan Foundation scholarship doing research for his dissertation. He was also selected for a Monbusho Scholarship, which he turned down. He presented two conference papers in Japan: “Playing Around: Some Functions of Language Play in a Japanese as a Foreign Language Classroom,” at the 10th Annual International Conference of the Japanese Society for Language Sciences, in Shizuoka, Japan, July 12–13, 2008, and “Getting Let In: The Role of Learner Agency in Gaining Access to Affordances in an Intermediate JFL
EALL NEWSLETTER

Classroom,” at the (10th Annual) International Conference of the Pragmatics Society of Japan, Osaka, December 8-9, 2007 [funded by a CJS travel grant].

Chie Fukuda, Ph.D. (ABD) candidate in Japanese Language, served as moderator for two panels at the LLL Graduate Student Conference held at UHM, April 12, 2008: “Language and Identity,” and “Language Teaching.” Chie was awarded a CJS scholarship for this academic year to continue her work on her dissertation.

Changqin Geng, Ph.D. student in Chinese Literature, presented a paper on “The Beauty of Weakness: Zhuangzi’s Holy Man on Guye Mountain and Evaluations on People in the Wei and Jin Periods in China,” at the LLL Graduate Student Conference, at UHM, April 12, 2008.


William Matsuda, Ph.D. (ABD) candidate in Japanese Literature, was awarded a CJS scholarship for this academic year to continue his work on his dissertation.

Kaoru Murakami, Ph.D. student in Japanese Language, presented her paper on “Mechanical Drill as Effective Classroom Activity: Japanese Adjectives and Adjectival Nouns,” at both the LLL Graduate Student Conference, at UHM, and the Hawai‘i Association of Teachers of Japanese (HATJ) Spring Conference, at Kapiolani Community College, on the same day, April 12, 2008. Kaoru has returned with her son to her home in Taiwan to do research on her dissertation project.

Chanyaporn Parinyavottichai, Ph.D. (ABD) candidate in Chinese Language, received a dissertation research award from the Arts and Sciences Advisory Council to conduct an experiment on “sentence completion and translation” at Chulalongkorn University in Bangkok, Thailand during the summer of 2008.


Matthew Shores, Ph.D. student in Japanese Literature, presented his paper, “Center and Periphery in the Humor of the Edo Period: ‘Tōkaidō Adventures’ and Comic Travel Stories” on the Early Modern Japan Network panel “Live from Edo, It’s Saturday Night: Ticklish Tales of Text, Image, and Performance in Tokugawa Japan,” which he organized for the 2008 Association for Asian Studies Annual Meeting in Atlanta, Georgia, April 3, 2008. The other panel members included Charo D’Etcheverry of University of Wisconsin at Madison’s East Asian Languages and Literatures, Laurence R. Kominz of Portland State University’s Center for Japanese Studies, Zane Torretta of Columbia University’s Department East Asian Languages and Cultures, and panel discussant Adam L. Kern of Harvard University’s Department of East Asian Languages and Civilizations. His travel was funded by a CJS Graduate Student Travel Award. Matthew was the Project coordinator and fundraiser for the Hawai‘i leg of the “American Rakugo Adventure Tour 2008,” starring Kamigata Rakugo storyteller Katsura Kaishi. The two-day rakugo-in-English performances at the UHM Earle Ernst Lab Theater, August 23-24, 2008, were huge successes as witnessed by the standing-room only crowds on both days.


Waka Tominaga, Ph.D. candidate in Japanese Language, presented two papers at two separate conferences on April 12, 2008: “The Use of Japanese Sentence Final Particle ne in an Academic Context” at the LLL Graduate Student Conference, at UHM, and “Designing Communicative Activities for Introductory Japanese Classrooms” at the Hawai‘i Association of Teachers of Japanese (HATJ) Spring Conference, at Kapiolani Community College.

Kaoru N. Villa, Ph.D. (ABD) candidate in Japanese Literature, is enjoying her stay at Doshisha University where she is studying and doing research on her dissertation this 2008-2009 academic year through a Crown Prince Akihito Scholarship and a USA Funds Access to Education Scholarship from the USA Funds, Indianapolis, Indiana. Being in Kyoto she is able to visit numerous historical and religious sites (e.g., Buddhist temples and Shinto shrines) that are related to her research. Additionally, she plans to attend various events, exhibits, and symposiums held throughout Kyoto as this year marks 1000 years since the first recorded mention of The Tale of Genji.

Yukiko Yamaguchi, M.A. candidate in Japanese Language, presented her paper on “Teachers’ Beliefs About Kanji Instruction and Their Classroom Practices,” at the LLL Graduate Student Conference, at UHM, April 12, 2008. She also served as a Moderator for the panel on “Communities and Borders,” at the same conference.

Congratulations: Spring/Summer 2008 Graduates

Ph.D. in East Asian Languages and Literatures
- Jong-Myung Hong, Ph.D. Korean Language, August 2008, dissertation: “Teacher-Learner Negotiation in the Content-Based KSL Classroom.” [Ho-min Sohn, Chair]

M.A. in East Asian Languages and Literatures

B.A. in Chinese: (3)
- Centeno, Carlos M.
- Judd, Wendy K.
- Liang, Kellyann Y.

B.A. in Japanese: (29)
- Bass, Zachary J.*
- Camp, Summer C.*
- Chen, Siyuan
- Fujimoto, Bryan M.
- Gregorio, Crisologo F.
- Hammonds, Robert C.
- Holck, Joseph K.
- Holland, Christopher S.
- Jansen, Benjamin J.
- Kipi, Jordan K.N.
- Lahtela, Adrienne L.
- Manaea, Tony C.
- Nakamoto, Rae M.
- Pitchford, Sean M.
- Pottenger, Ryan H.
- Sato, John P.M.
- Schuetzler, Adam
- Sharas, Patrick D.
- Spinelli, Frank J.E.
- Tamashiro, Jeffrey A.
- Uyemura, Carlie Y.
- Uyesugi, Julio R.
- Walden, Jana M.
- Widgren, James H.
- Wilson, Ansel V.N.
- Wu, Mark J.Y.

B.A. in Korean (1) *
- Tasaka, Kristy K.
CORRECTION TO APRIL 2008 ENTRY: Susan Gim and Barbara K. Sun were both recipients of the Minor in Korean, and not the B.A. in Korean. Our apologies for this mix-up.

10th ANNUAL JAPANESE POETRY CONTEST. With all of the pre-contest promotions put out by the contest committee members (Masami Lachmann, Gladys Nakahara, and Misako Steverson), the number of entries remained well over 200 - there were 264 entries from 162 students this past Spring 2008 semester, with a limit of two entries per student. There were two new prize categories created with a donation from Professor Emiko Ishigaki Perry, a Visiting Scholar of the UHM Center for Japanese Studies in 2003-2004 who served as one of the guest judges in Spring 2004. An informative lecture on “The Poem-Picture Tradition in the Hyakunin Isshu” was given by Dr. Monika Dix, our Visiting Assistant Professor of Japanese Literature. Also this year a movie about a high school haiku competition, “Koi wa Go-Shichi-Go” was shown to students to further promote interest in poetry writing. Guest judges were Robert Huey, Arthur Thornhill, and Grace Ray.

CONGRATULATIONS to:

Sean Fortô, SEN SOSHITSU POETRY PRIZE [best overall poem]
Lily Wen Shao, LITERATURE FACULTY HAIKU PRIZE
Corey Moncure, PERRY-Ishigaki CHIKI TANKE PRIZE
Grant Shingaki, PERRY-Ishigaki CHIKI POETRY PRIZE

Winners by course levels:

<table>
<thead>
<tr>
<th>JPN 100 Level</th>
<th>JPN 200 Level</th>
<th>JPN 300 Level</th>
<th>JPN 400 Level</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st: Jennifer Fukagawa</td>
<td>Lily Wu</td>
<td>Nina Shao</td>
<td>Sean Sharp</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd: Jin A. Choi</td>
<td>Noel Hakoda</td>
<td>Mariko Dawley</td>
<td>Jason Paul</td>
</tr>
<tr>
<td>3rd: Jordan Cayanan</td>
<td>Justin Stein</td>
<td>Lani Husson</td>
<td>Young Eun Kim</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Honorable Mention:

<table>
<thead>
<tr>
<th>JPN 100 Level</th>
<th>JPN 200 Level</th>
<th>JPN 300 Level</th>
<th>JPN 400 Level</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Janice Kunishige</td>
<td>Elise Kama</td>
<td>Philip J. Martin</td>
<td>Makoto Blair</td>
</tr>
<tr>
<td>Jin A. Choi</td>
<td>Roger Lao</td>
<td>Aimee Shindo</td>
<td>Moneque Dejesa</td>
</tr>
<tr>
<td>Mari Green</td>
<td>Angela Asato</td>
<td>Melissa Omiya</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Trisha Yee</td>
<td>Lani Husson</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Checking Out Our Graduates

Naoka Ibaraki, M.A. 2004, Japanese Language, has returned to UHM, this time as a Lecturer in Japanese for Fall 2008, after three years of teaching Japanese at the Japan-America Institute of Management Science (JAIMS) in Hawaii Kai.


Morgan Lindberg, M.A. 2007, Japanese Literature, is the Japanese Program Assistant at the University of Oregon’s Center for Applied Second Language Studies, starting October 2007. The recently-started program, funded by Tamagawa University, has students from Tamagawa come for a three-month English course, followed by three months of assisting Japanese language teachers in Eugene, Oregon schools, all while experiencing homestays.

Caitlin Nelson, M.A. 2007, Japanese Language (also Library and Information Science, 2008), was awarded a FLAS fellowship for 2008-2009 to study at Ritsumeikan University in Kyoto.

Yoko Okubo, M.A. 2008, Japanese Language, is a Lecturer at Gaigo Gakuin Advance Academy in Nagoya. Her earlier plans to teach in Burma were ruined when the school she was going to suffered major damage from a typhoon a few months earlier.

Loren Otake, M.A. 2008, Japanese Language, has joined the faculty of the Pacific Buddhist Academy, a college-preparatory high school in Honolulu (an extension of the Hongwanji Mission School). He is a Japanese language teacher there.

Yumiko Ohara, Ph.D. 2000, Japanese Language, and husband Scott Saft, Ph.D. 2000, Japanese Language, are finally in tenure-track Assistant Professor positions at the University of Hawaii at Hilo, in the College of Hawaiian Language. In their respective positions, they will continue teaching the lower and upper level linguistics courses. Yumiko started there in the Fall of 2004 as an Assistant Professor, while Scott started his post-doctorate career at Tsukuba University. Their son, Sebi, keeps Scott busy with one-on-one basketball games during his free times.

Yukiko R. Yamaguchi, M.A. 2008, Japanese Language, is on a three-year teaching contract at the National University of Singapore beginning the coming academic year.